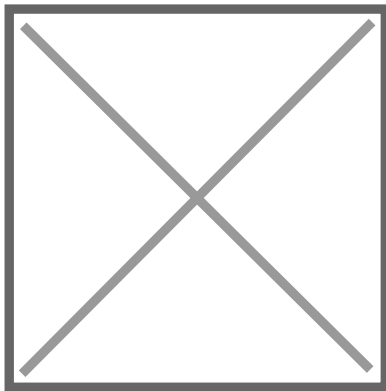




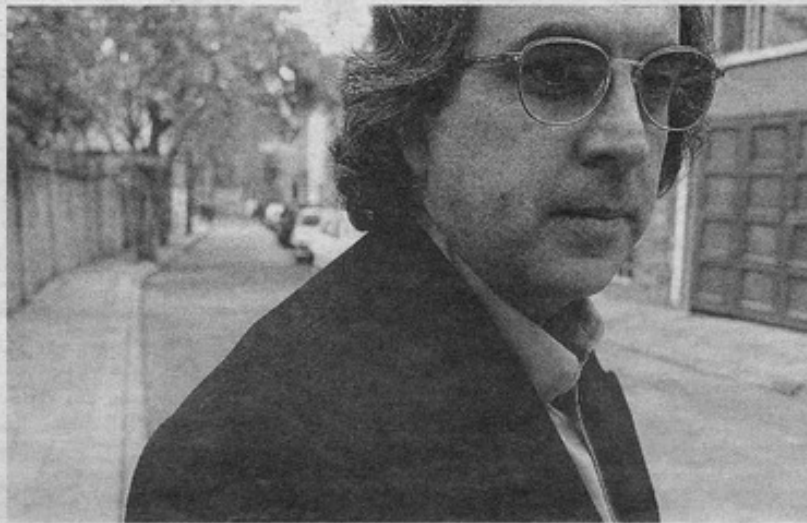
Es el sobrino nieto de Neruda, un poeta del sur que asume la marginalidad geográfica de La Frontera mientras resiste al rol de guardián del mito. Autor de "Karmazul para duendes y sirenas" y "Pájaros de contrasueño", acaba de publicar "Neruda. Retrato de familia", en el que devela secretos de familia y, junto a ellos, los textos y contextos de la infancia de su tío.

Editado por Dolmen, prologado por Volodia Tetelboim, y presentado hace pocos días por la Fundación Neruda, el ensayo *Neruda. Retrato de familia. 1904-1920* indaga en la memoria de los Reyes, de Temuco; escudriña en sus casas y patios, en sus amores públicos y privados, en sus actos de violencia y en sus acciones de ferocidad, para culinar no sólo en aquellos secretos que la memoria oficial había desterrado al olvido, sino con textos como los *Cuadernos de Neruda*, o las cartas a Laura, sin igual, que aportan en la reconstrucción de la vida y la obra del Nobel chileno. Todo esto, al estilo de Bernardo Reyes, 43 años, casado, dos hijos: sin grandes elucubraciones, más bien en sordina, casi desapercibido. Como corresponde a un poeta del sur acostumbrado a la soledad del anonimato y que cuida poderosamente que su sombra no crezca al amparo de otras sombras.

Doble estándar

La infancia de Pablo Neruda protegida por el amor y el silencio de Trinidad, su "madre"; la estrecha relación con su hermana Laura, en rigor, su media hermana, guardiana de sus secretos y de su escritura; el autoritarismo implacable del padre golpeador, que iba de pueblo en pueblo sembrando lujos y que se resistía al estigma de tener uno que además de poeta es marxista; o el resentimiento de Rodolfo, el hermano mayor, reprimido en su vocación de músico, se van estructurando en medio de la prosa y la historia privada de una ciudad. Temuco, en su tiempo en que a fuerza de negar la presencia traspahe realismo su incorporación a la "civilización blanca".

La leyenda nerudiana contiene mistic-



BERNARDO REYES, ESCRITOR

Secretos de familia

FARIDE ZERÁN

ries —afirma en su prólogo Volodia Tetelboim—. Llama que un día un sobrino nieto del poeta, Bernardo Reyes, los devela desde el fondo del clan.

—En su ensayo usted entrega antecedentes inéditos sobre el entorno familiar de su tío abuelo Neruda, con el objetivo de "develar el monumento Neruda, alejándolo de cualquier propósito de asimilarlo como fenómeno decorativo". ¿Tales preocupaciones tienen alguna base concreta?

—Sí, porque pienso que existe un doble estándar con los libros culturales y con una serie de figuras en nuestro país, incluso con una cultura más que con una persona en particular, y que se manifiesta en tratarlos como próceres en los discursos oficiales, cuando conviene. Y, cuando ya no conviene, cuando no son funcionales a un orden determinado, entonces se refieren a cierta parte que resulta fácil acomodarla a determinados propósitos. Naturalmente, Neruda es el gran poeta del amor, de los *Veinte poemas de amor...*, un libro que tiene tremendos misticismos de venta que algunos comparaban con *La Biblia*. En los lugares comunes ya los conocemos de sobra. Sin embargo, se tienen reparos, por ejemplo, cuando se nombran libros como *Institución al suicidio*. Y uno puede ver en las obras completas de Losada, que *Canción de gesta* no sale mencionado, y hay una explicación bastante incomprensible de por qué no apor-

recer ese libro, en consecuencia que fue escrito hace tanto tiempo. Creo que la comprensión de un ser tiene que poseer una visión integral, con sus carencias, con sus virtudes, en fin, Neruda es una gran figura de marketing, pero también es un ser que tiene que ver con un entorno específico, con una geografía que logra domesticarlo de una manera maravillosa, y con una historia familiar muy concreta.

—Que es adonde apunta su *Retrato de Familia*, donde cuenta, por ejemplo, que Laura era media hermana de Pablo, o que el hermano menor, Rodolfo, era en realidad el hermano mayor, y que establece la relación familiar con Orlando Mason, que fue muy importante para Neruda. ¿Cómo y por qué esos secretos de familia fueron tan celosamente guardados?

—Fundamentalmente eran modos de ordenamiento familiar no escrito de comienzos de siglo. El criar niños que no eran del matrimonio era una costumbre más o menos frecuente; "el derecho de pernada", no lo entiendo muy bien, pero existió; en fin, son una serie de cosas que existieron y que todavía siguen estando presente en muchos casos.

—Usted se aproxima a esas revelaciones a partir de la vivencia en esa casa familiar que nunca abandona, y por la cual ha pasado toda la familia Reyes. ¿Pero, cómo se va enterando de esos secretos familiares?

—Es un proceso lento, en el que uno

no tiene el propósito específico de hacer algo con un formato determinado. Inicialmente, era un formato de video donde se tenía la intención de poner algunos documentos que no se conocían. Después, el formato fue cambiando, y al conversar con Matilde Urrutia, también iba adquiriendo otros detalles. Finalmente, uno se va dando cuenta que todo apunta a lo mismo, a que esta zona, esta región, todo este período en que vive Neruda en Temuco, entre 1906 y 1920, es un proceso determinante en la obra de él. Por una parte, está todo el proceso de lecturas, donde conoce a los autores rusos a través de Gabriela Mistral, que estaba en Temuco, y conoce a los clásicos. Pero, por otra parte, existe un registro que está siendo llevado como una expresión de la intimidad, del asombro que le produce un entorno específico. En ese sentido, hay un texto que es muy decisivo de toda esta situación —y no lo he descubierto yo—. Se trata de *Vivir al corazón de Quereño*, donde Neruda entiendo por fin, habiendo transcurrido tantos años, que él es parte de España, es parte de ese territorio, al mismo tiempo que es parte de una especie de sueño que constituyó su infancia. Al fin comprende esa constitución que lo integra a él con todas sus contradicciones como a un ser de la araucanía, como perteneciente a ese "pobre pedazo de tierra austral". Y lo interesante es que a partir de ese texto, y de otro que también insistía esta presencia de lo onírico, como *La*

Secretos de familia (entrevista) [artículo] Faride Zerán.

AUTORÍA

Autor secundario: Zerán, Faride, 1949-

FECHA DE PUBLICACIÓN

1997

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Secretos de familia (entrevista) [artículo] Faride Zerán.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile